

**1899-10-03**

**SENDER**

Ellen Sawyer

**RECIPIENT**

Laura Warberg

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Laura Warberg besøgte i efteråret 1899 datteren Alhed Larsen og hendes mand, Johannes Larsen, samt deres lille søn på ejendommen Båxhult i Småland, Sverige.

Ellen og Harris Sawyer blev gift i Boston 25. juni 1899. De boede den første tid i hus sammen med Harris' familie, som efter Ellens mening rodede for meget.

Kristen Landpost kendes ikke.

Tokaj er en hvidvinsdrue, som anvendes i vinregionen Tokaj-Hegyalja i Ungarn.

Smyrnatæpper er en handelsbetegnelse for håndknyttede tæpper fra det vestlige Tyrkiet, fremstillet fra slutningen af 1800-tallet og eksporteret i store mængder fra Smyrna (nuv. Izmir). De ofte store tæpper med enkle mønstre var billige og populære i Vesten i første halvdel af 1900-tallet (Lex.dk).

Dr Sargents kendes ikke.

Sender's location:

Boston

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Harris Sawyer

Joseph Sawyer, Harris' far

Nelly Tailor

- Taylor

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1549

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns  
Museer fra Laura Warberg Petersen

#### TRANSCRIPTION

Boston Okt. 3de 99.

Kære Mor!

Det er trukken langt op på Dagen idag inden jeg har fået mig sat til at skrive så jeg må skynde mig, at Brevet kan være i Postkassen før Klk 6. – Nu er du vel hjemme igen fra din Smålandstur, Postgangen var rigtignok meget besværlig der, - jeg glæder mig til at mine igen solidt skal vandre af med Kristen Landpost. – Vi har nu Efterår for Alvor, - de sidste Dage har det været hundekoldt, så der har været fyret i den store Ovn i Kælderen, som opvarmer hele Huset. H. East fylder Kul på om Morgenen og så brænder det hele Dagen. Man kan ikke tænke sig noget bekvemmere el. lettere, - man mærker Vinteren grumme lidt på den Måde. Men man bliver forvænt ved altid at have hele Huset varmt, - hele Familien er grulig kuldskeer, - de finder det frygteligt, når Sovekammerne køle af hen på Morgenstunden. Jeg tror nu, det er usundt, når man altid er i den samme Temperatur inde, kan man ikke altid tåle den pludselige Forandring, når man går ud, selv om man har aldrig så meget Tøj på. – Træerne ere endnu ikke afbladede, - mange ere endog grønne nu, - men i Randolph har de haft Sne og hvert et Blad er falden, - jeg formoder at vor Fører fra i Sommer er begyndt at gå på Bjørnejagt! – Harris har det godt, skønt han er meget optaget, - de sidste Dage har han slet ikke hostet og hans Kinder har igen fået Udseende som før Forkølelsen. – Hvis han ikke når at blive velhavende er det sandelig ikke hans Skyld, - alle de Gærer han har i Ilden – når han kun ikke har Modgang og Ærgrelser, befinder han sig bedre, jo mere han har sine Øren. – Om Aftenen spiller vi Skak, og vi har megen Fornøjelse deraf. I Aftes vandt jeg for første Gang, og jeg har ikke forvundet det hele Dagen. – Efter den rystende Begivenhed kunde jeg ikke spille mere, og vi gik ind til Dr. Tailors et Øjeblik. Vi tilbringer en stor Del af vor Tid der, - det er det lækreste, hyggeligste lille Hus man kan tænke sig. I Aftes fandt vi dem i deres lille Spisestue foran det åbne Ilsted, hvor der var tændt et mægtigt Bål, - vi sad der til Klk var over 10, så på Bålet og spiste Nødder og Tokajer-Vindruer, medens Dr. T. sad i sin Lænestol og røg sin Pibe. Det er en ganske ejendommelig lille Stue. Den er afgang, firkantet, - i den ene af de korte Ender er der Portierer ind til Dagligstuen, - den anden Væg er helt fyldt med to Glasskabe, - bygget ind i Væggen og med en Buffet i Midten [Tegning] I Glasskabene er der Porcelain og Glas. Den lille Firkant, jeg har tegnet i Midten, er en lille Glasrude med koulørt Glas. Der er Egetræsmøbler, - do. Paneler, og et stort blødt Smyrnatæppe på Gulvet. Jeg har endnu aldrig set så meget som et Glas, der ikke var på Plads, - jeg har forresten endnu ikke set så meget som et Gran af Uorden

noget Sted i Huset, skønt jeg er kommet uventet og på alle Tider af Dagen og går rundt i hele Huset, som jeg vil. – Det er imidlertid ikke så vanskeligt her at holde fuldstændig Orden i Tingene, fordi Arbejdet er så let. Her er også meget sjældent Uorden nu, - d.v.s i min Domæne, - hvortil desværre Køkken og det "udenoms" ikke hører. – Her er ganske dejlig Frugt fortiden, - Ferskner og Vindruer utroligt billigt. For 15 Cents får man en Kurv Vindruer så stor at den fylder med en svingende Top en af de Glasskåle, du gav os. Her er mange forskellige Sorter, blå, røde - og grønne, - og vi spiser dem til alle Måltiderne. – De to Glasskåle ere aldeles uundværlige for os – vi har stor Gavn af dem. –  
Forleden Dag besøgte jeg Dr. Sargents  
[Resten af brevet mangler]

København Okt. 5<sup>de</sup> 99.


Kære Mor!

Det er trukket langt op på dagen i dag  
inden jeg har fået mig sat hen at skrive  
så jeg må skynde mig, at Brevet kan være  
i Postkassen for Tek 6. — Nu er der  
vel hjemme igen fra din Smålandstour  
Postgangen var rigtig nok meget be-  
sværlig der, — jeg glæder mig til at være  
igen solist ikal vandre af med Krist-  
ten Landpost. — Vi har nu Efterår for  
dov, — de sidste dage har det været huen  
dekolat, så der har været fyret i den  
store Oven i Kælderen, som opvarmer  
hele Huset. H. East fylder Kul på ovenhæng  
og så brænder det hele dagen. Man  
kan ikke tænke sig noget bekvemmere  
og lettere, — man mærker Vinteren gennem  
me lidt på den måde. Men man bliver  
fjovant ved altid at have hele Huset  
varmt, — hele Familien er grulig kuelskar-  
— de findes alle frygteligt, når Sovestuerne  
er hule af hen på morgentunden. Jeg

0 861540  
troer nu, at det er usundt, - når man  
altid er i den samme Temperatur  
inde, kan man ikke tale den pludselige  
Forandring når man går ud, selv om  
man har aldrig så meget Tøj på. - Træer  
er endnu ikke afbladede, - mange er end  
grønne nu, - men i Randolph har de  
haft Sne og hvert et Blad er faldet, - og  
formoder at vor Føer fra i Sommer er  
begyndt at gå på Bjørnejagt. - Harris  
har det godt, skønt han er meget op-  
taget, - de sidste dage har han det ikke  
kødet og hans Kvinde har igen fået  
Udseende som før Forkølelsen. - Hvis  
han ikke når at blive velhavende er  
det sandelig ikke hans Skyld, - alle de  
Jærn han har i Kæben, - når han kun  
ikke har Modgang og Trængsel, befinder  
han sig bedre, jo mere han har sine  
Frem. - Om Aftenen spiller vi Skak, og  
vi har megen Forøjelse deraf. Lilles  
vaner sig for sprite Lang, og jeg har  
ikke forundret det hele Dagen. -  
Efter den systematiske Begivenhed kunde

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Hvordan spiser man, og vi er nu  
til de Taylor og fjelds. Vi tilbage  
en stor del af vor Tid der det er  
det bedste, hyggeligste videres man  
kan tænke sig. Efter færdig vi  
end i deres hele spirituelle foran  
det åben lighed, hvor der var tænkt  
et meget højt, vi end der til  
Det var over 10, så på kallet af  
spiste huder og Tokajer-vindener,  
indens de. T. end i sin lænestol  
og sig sin B. de. Det er en ganske  
egendommelig lille stue. Den er  
af lang, firkantet, i den ene af de  
korte Sæder er der Bænkene ind til  
Klosteret, den anden del er helt  
fyldt med to klasser - bygget ind  
i væggen af med en kuffet i midte.  
 4 klasser er der Bænkene,  
og Glas. den lille for kuffet  
har tegnet i midten, er en lille kuffet  
med med kuffet Glas. der er Egtes  
møbler, de. vander, og et stort kuffet  
Sugnatokke på kuffet. Jeg har indim

deres det så meget end et Glas, der  
ikke var på Glas, og har foretaget  
endnu aldrig det så meget end et Glas  
af huder meget det i kuffet, end et  
en kuffet indendørs af på alle Glas  
af kuffet og gas med, alle kuffet og  
et. - Det er indendørs, ikke det  
bevægeligt her at huder færdig  
Bænkene i kuffet, færdig kuffet er  
det. Glas er også meget kuffet kuffet  
ind, d. v. s. i sin kuffet, kuffet der  
være kuffet af det, indendørs ikke  
kuffet. - Der er ganske godt  
Ting fortæller Tænkene og kuffet  
stærkt kuffet. For 15 kuffet for man  
er kuffet kuffet er et at der  
fyldt med en kuffet kuffet en  
af de klasser der for os. Glas er  
mange forskellige kuffet, der er  
af kuffet og vi spiser, end til alle  
kuffet der. - De to klasser er  
alle kuffet kuffet for os - vi har  
stor kuffet af der. -  
Tænkene kuffet kuffet sig de. kuffet